



PROTOCOLO DE INTENÇÕES
ENTRE A
UNIVERSIDADE DE LA HABANA
E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE

A **UNIVERSIDADE DE LA HABANA**, fundação de direito público, criada pelo Decreto-Lei nº 2176, de 28 de julho de 1983, inscrita no Gaceta Oficial sob o nº 32.777, de 28 de julho de 1983, com sua sede instalada à Rua San Lázaro y L. Vedado, La Habana, Cuba, representada pelo seu Magnífico Reitor, **DR. GUSTAVO JOSÉ COBREIRO SUÁREZ**, CUBANO, professor, doravante denominada **UH** e a **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE - FURG**, Avenida Itália, km 8, Campus Carreiros, Rio Grande, neste ato representada pela sua Magnífica Reitora **DR.ª CLEUZA MARIA SOBRAL DIAS**, brasileira, professora, doravante denominada **FURG**, resolvem firmar o presente acordo, que será regido pelas cláusulas seguintes:

PREFÁCIO

A UH e a FURG celebram este Acordo com o objetivo de criar condições de cooperação em áreas que sejam de comum interesse entre as duas Instituições, com efeitos benéficos para ambas.

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO

Constitui objeto do presente Protocolo a conjugação de esforços para o desenvolvimento de um programa de cooperação técnico-cultural-científica e de extensão, através de projetos específicos para cada ação a ser desenvolvida, priorizando-se o apoio à mobilidade acadêmica e o intercâmbio científico.

e

Parágrafo Único: as partes se comprometem, desde já, a firmarem Acordos Específicos para cada uma das ações interinstitucionais a serem desenvolvidas, respeitando a legislação vigente em cada país.

CLÁUSULA SEGUNDA – DA MOBILIDADE ACADÊMICA

Nas ações que envolvam a mobilidade de estudantes, professores ou pesquisadores, o Acordo Específico irá conter os detalhes do intercâmbio interinstitucional que, previamente, será aprovado pela administração de cada Instituição.

Parágrafo Único: caberá ao Acordo Específico determinar as regras, requisitos e condições para a mobilidade de estudantes, professores ou pesquisadores, bem como a concessão de bolsas, auxílios ou subsídios de qualquer natureza, observando, sempre, a reciprocidade entre as Instituições e os critérios e requisitos estabelecidos entre a UH e a FURG.

CLÁUSULA TERCEIRA – DA INFRAESTRUTURA

Todas as atividades a serem desenvolvidas deverão respeitar as dependências de cada Instituição, que oferece suas salas, laboratórios e demais espaços no intuito de proporcionar maior bem-estar e aprendizado ao discente.

CLÁUSULA QUARTA – DOS ENCARGOS FINANCEIROS

O presente Protocolo não implica qualquer ônus ou encargo financeiro para a UH ou a FURG.

Parágrafo Único: os Acordos Específicos poderão prever despesas financeiras, desde que observadas às disposições legais vigentes a cada uma das Instituições.

CLÁUSULA QUINTA – DA DURAÇÃO

Após a assinatura deste Acordo por ambas as Instituições, este entrará em vigor por um período de 5 (cinco) anos, exceto por desistência prévia por qualquer das partes. Um anúncio de desistência do acordo por qualquer das partes deve ser escrito e entregue para a

outra parte em pelo menos 90 (noventa) dias antes do término requerido pela parte desistente.

Parágrafo Único: o término deste Acordo não acarreta em qualquer sanção financeira ou de outra natureza. As eventuais dúvidas decorrentes da sua execução serão resolvidas administrativamente de comum acordo pelas partes.

CLÁUSULA SEXTA – DA INTERPRETAÇÃO

As controvérsias surgidas na interpretação ou execução do presente Protocolo deverão ser resolvidas integralmente por via administrativa e de comum acordo entre as partes.

E por concordarem as partes com o conteúdo e as condições acima convencionadas, assinam as 4 (quatro) vias originais deste documento, 2 (duas) em espanhol e 2 (duas) em português.

La Habana, data.

Rio Grande, data.

Dr. GUSTAVO JOSÉ COBREIRO
SUÁREZ
Reitor da UH



Dr.ª CLEUZA MARIA SOBRAL
DIAS
Reitora da FURG



PROTOCOLO DE INTENCIONES
ENTRE LA
UNIVERSIDAD DE LA HABANA
Y LA
UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE – FURG

La **UNIVERSIDAD DE LA HABANA**, persona jurídica de Derecho Público, creada por Decreto N° 2176 de fecha 28-07-1983 publicado en la Gaceta Oficial N° 32.777 del 28-07-1983, con su sede en la calle San Lázaro y L, Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba, representada en este acto por su Rector el **DR.GUSTAVO JOSÉ COBREIRO SUÁREZ**, CUBANO, profesor, en lo sucesivo denominada **UH**, la **UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE - FURG**, Avenida Italia, km 8, Campus Carreiros, Rio Grande, en este acto representada por su Rectora **Dr.ª CLEUZA MARIA SOBRAL DIAS**, brasileña, profesora, en adelante denominada **FURG**, deciden formalizar el presente convenio, que se regirá por las cláusulas siguientes:

PREÁMBULO

La UH y la FURG celebran este Convenio con el objetivo de crear condiciones para la cooperación en áreas de interés común para las dos Instituciones, con efectos beneficiosos para ambas.

CLÁUSULA PRIMERA - DEL OBJETO

Constituye objeto del presente Protocolo la conjugación de esfuerzos para el desarrollo de un programa de cooperación técnico-cultural-científico y de extensión, por medio de proyectos específicos para cada acción a desarrollarse, priorizándose el apoyo a la movilidad académica y el intercambio científico.

C

Párrafo Único: las partes se comprometen, desde del principio, con la firma de convenios específicos para cada una de las acciones interinstitucionales que se desarrollarán, respetándose la legislación vigente en cada país.

CLÁUSULA SEGUNDA - DE LA MOVILIDAD ACADÉMICA

En las acciones que envuelvan movilidad de estudiantes, profesores o investigadores, el Convenio Específico contendrá los detalles del intercambio interinstitucional, que deberá ser aprobado con antelación por la Administración de cada institución.

Párrafo Único: el Convenio Específico debe determinar las reglas, los requisitos y las condiciones para la movilidad de estudiantes, profesores o investigadores, así como la concesión de becas, subvenciones o subsidios de cualquier naturaleza, garantizando siempre la reciprocidad entre las Instituciones y los criterios y requisitos establecidos entre la UH y la FURG.

CLÁUSULA TERCERA-DE LA INFRAESTRUCTURA

Todas las actividades que se desarrollen deben respetar las dependencias de cada institución que ofrece sus salas de clases, laboratorios y otros espacios a fin de proporcionar mayor bienestar y aprendizaje a los estudiantes.

CLÁUSULA CUARTA - DE LAS CARGAS FINANCIERAS

El presente Protocolo no implica ninguna carga financiera para la UH o para la FURG.

Párrafo Único: los convenios específicos podrán disponer los gastos, siempre que cumplan los requisitos legales de cada una de las instituciones.

CLÁUSULA QUINTA - DE LA VIGENCIA

Después de la firma de este Convenio por ambas instituciones, que queda en vigor por un período de **5 (cinco) años**, por renuncia previa de cualquiera de las partes. Un aviso de cancelación del convenio por cualquiera de las partes deberá presentarse por escrito y

entregarse a la otra parte con un mínimo de 90 días antes la finalización solicitada por el renunciante.

Párrafo Único: la finalización de este Convenio no da lugar a ninguna sanción financiera o de otro tipo. Eventuales dudas que puedan derivarse de su ejecución se resolverán administrativamente de común acuerdo entre las partes.

CLÁUSULA SEXTA - DE LA INTERPRETACIÓN

Las controversias que surjan de la interpretación o ejecución del presente Protocolo deberán resolverse enteramente por vía administrativa y de común acuerdo entre las partes.

En prueba de conformidad, subscriben el presente Convenio en cuatro (4) ejemplares de un mismo tenor y a un sólo efecto, dos (2) en español y dos (2) en portugués.

La Habana, fecha.

Rio Grande, fecha.

**DR. GUSTAVO JOSÉ COBREIRO
SUÁREZ**

Rector de la UH



**DR^a. CLEUZA MARIA SOBRAL
DIAS**

Rectora de la FURG